

Semaine Sainte à La Chapelle Royale
Antonio Vivaldi (1678-1741)
Jean-Baptiste Pergolèse (1710-1736)
STABAT MATER POUR DEUX CASTRATS

Théo Imart Contre-ténor
Filippo Mineccia Contre-ténor

Orchestre de l'Opéra Royal
Sous le haut patronage de Aline
Foriel-Destezet
Stéphane Fuget Direction

Durée : 1h20 sans entracte

PROGRAMME

Antonio Vivaldi (1678-1741)
Nulla in mundo pax, Théo Imart
Stabat Mater, Filippo Mineccia

Jean-Baptiste Pergolèse (1710-1736)
Stabat Mater

Deux contre-ténors pour une œuvre emblématique, le *Stabat Mater* de Pergolèse : c'est la résurrection de ce qui fut l'histoire de la création en France de cette œuvre, apportée par deux castrats de la Chapelle Royale de Louis XV !

Pergolèse, quelques mois avant sa mort à l'âge de vingt-six ans, reçut la commande d'un nouveau *Stabat Mater* en remplacement d'une version précédente, celle d'Alessandro Scarlatti. Meurtri par la maladie, il exprima les souffrances de la Vierge en mêlant le langage des passions propre à l'opéra. Le *Stabat Mater* de Pergolèse, créé en 1736, est l'une des œuvres emblématiques du baroque, et a profondément marqué le monde musical du XVIII^e siècle, notamment français.

Les castrats italiens de la Chapelle Royale de Versailles (Louis XIV en avait fait venir

huit d'Italie dès 1679 pour ses musiques sacrées) ayant rapporté eux-mêmes la partition d'Italie en furent les propagateurs zélés, à la Cour de Louis XV comme au Concert Spirituel. Découvrant le *Stabat* de Pergolèse, Paris s'enflamme et y voit l'œuvre révolutionnaire d'un génie napolitain, hélas disparu si jeune... Le succès ne se démentit pas durant tout le siècle.

Pour donner toute sa splendeur au somptueux duo de voix angéliques déplorant la douleur de Marie au pied de la Croix, il faut deux interprètes qui sachent mêler leurs timbres, comme les deux castrats napolitains pour lesquels cette musique a été composée. Ainsi Théo Imart et Filippo Mineccia seront accompagnés par l'Orchestre de l'Opéra Royal dirigé par Stéphane Fuget.

Production Les Productions de l'Opéra Royal / Château de Versailles Spectacles

Concert sur instruments anciens ou copies d'anciens, avec interprétation historiquement informée.

CD disponible dans la collection Château de Versailles Spectacles

Clavecin franco-flamand à deux claviers d'après le Ruckers-Taskin du Musée de la Musique de Marc Ducornet et Emmanuel Danset (Paris) créé en 2014 pour Château de Versailles Spectacles.

ANTONIO VIVALDI

1678-1741

Orienté vers la musique par son père violoniste dans l'orchestre de Saint-Marc, il reçut la tonsure en 1693 et fut ordonné prêtre le 23 mars 1703. La même année, il devint Maître de violon à l'Ospedale della Pietà, une des institutions d'éducation pour jeunes filles pauvres, orphelines ou abandonnées qui existait à Venise. Il fut employé à des titres divers à la Pietà jusqu'en 1709, puis de 1711 à début 1716, de fin 1716 à 1717, et enfin de 1735 à 1740. Protégé notamment par Louis XV, par l'empereur Charles VI, par des membres de la haute noblesse et par des dignitaires ecclésiastiques, il voyagea beaucoup, le reste du temps, en Italie et en Europe: Mantoue en 1718, Rome en 1723 et probablement en 1724, Allemagne et Bohême en 1729-1730, Amsterdam en 1738.

Il composa une très grande quantité de musique instrumentale (concertos, sonates) et vocale (cantates, opéras, partitions religieuses), et fut un pionnier du concerto pour soliste, genre dont il fixa le cadre et qu'il fut le premier à pratiquer pour un très grand nombre d'instruments différents. Peut-être appelé par l'empereur Charles VI dans la perspective de la mort du Maître de chapelle impérial Johann Joseph Fux, il quitta Venise pour Vienne à l'automne 1740. Toujours est-il que l'empereur disparut en octobre de cette même année, et que c'est dans la plus extrême misère que Vivaldi mourut dans la capitale autrichienne neuf mois plus tard.

GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI

1710-1736

Né à Jesi dans la province d'Ancona en Italie, il tient son nom de la commune de Pergola, résidence de ses ancêtres. Il débute ses études musicales à Jesi aux côtés de Francesco Santini, avant de gagner Naples pour y recevoir l'enseignement des maîtres Gaetano Greco et Francesco Feoamong. Pergolèse est l'un des plus importants compositeurs d'opéra buffa de l'époque baroque. On citera *Il Prigionier Superbo*, *Lo frate 'nnamorato* (1732), mais surtout la *Serva Padrona* (1733) qui engendra la fameuse « Querelle des Bouffons » qui opposa, lors

de ses représentations en France en 1752, les partisans de l'opéra français Lulliste et Ramiste aux partisans du nouveau genre de l'opéra-comique italien. Parmi ses autres opéras, on citera également *Guiglielmo* (1731), *L'Olimpiade* (1735) ou encore *Adriano in Siria* (1734). Pergolèse composa également beaucoup de musique sacrée: une *Messe en fa*, deux *Salve Regina* et le célèbre *Stabat Mater* pour soprano, alto et petit effectif instrumental. Il meurt en 1736, seulement âgé de vingt-six ans, des suites de la tuberculose.

THÉO IMART

CONTRE-TÉNOR

Théo Imart commence le chant à l'âge de 9 ans en intégrant la Maîtrise des Bouches du Rhône sous la direction de Samuel Coquard, avec qui il réalise de nombreux concerts, productions lyriques et enregistrements. Il aborde ses études à l'École Normale de Musique de Paris en 2015, où il se perfectionne dans la classe de chant de Mireille Alcantara et obtient son diplôme avec distinction.

Il interprète en 2018, au Festival Opéra de Baugé, son premier rôle d'envergure dans un opéra, Idamante dans l'Opéra *Idomeneo* de Mozart. Sélectionné en mai 2018, pour la 9^{ème} édition du Jardin des Voix, il est choisi pour incarner le rôle de Ramiro dans *La Finta giardiniera* de Mozart, avec les Arts florissants sous la direction de William Christie. Printemps 2021, il chante le *Stabat Mater* de Pergolèse et le motet *Nulla in*

mundo de Vivaldi en concert live avec les Arts Florissants. Il a repris ce même programme avec l'Orchestre de l'Opéra Royal de Versailles dans différents festivals en août 2022, juin 2023 et mars 2024 à la Chapelle Royale.

En Mai 2023, Théo a interprété, sur la scène d'Angers/Nantes opéra, le rôle principal de Marc dans le conte musical de Marcel Landowski *La Vieille Maison*. Il est remarqué pour ses performances pendant le 41^e international Belvedere singing competition, il arrive finaliste sur plus de 900 chanteurs au départ, et reçoit un Special prize d'engagement par le Dutch National Opéra. En 2023/2024, il est invité pour la réouverture du Theater St Gallen lors de la création de Tobias Picker, *Lili Elbe*. Il il retournera à St Gallen pour son festival d'été 2024, où il jouera dans *Fairy Queen* de Purcell.

FILIPPO MINECCIA

CONTRE-TÉNOR

Né à Florence, Filippo Mineccia a acquis une reconnaissance internationale en étant considéré par beaucoup comme l'un des plus grands spécialistes du répertoire de la glorieuse époque des castrats.

Il a interprété de nombreux rôles d'opéra de Haendel, dont le rôle-titre dans *Giulio Cesare* au Theater Hagen et *Tolomeo* dans le même opéra à l'Opéra Royal de Versailles et au Festival de Beaune, Unulfo (*Rodelinda*) au Festival Opera Rara de Cracovie et Ottone (*Agrippina*) au Theater an der Wien où il a également incarné le rôle-titre dans Tamerlano de Vivaldi (*Il Bajazet*). Au Festival Haendel de Halle, ses rôles incluent Demetrio (*Bérénice*), Dardano (*Amadigi*) et le rôle-titre de *Lucio Silla*. Filippo a été vu sur scène dans le rôle de Caino dans l'oratorio *Il Primo omicidio* d'A. Scarlatti aux côtés de Philippe Jaroussky au Mozarteum de Salzbourg et à l'Opéra de Montpellier, dans le rôle d'Ottone

dans *L'Incarnazione di Poppea* de Monteverdi sous la direction de Jean-Christophe Spinosi au Liceu de Barcelone et au Teatro Colón de Buenos Aires, en Endimione dans *Calisto* de Cavalli sous la direction de Christophe Rousset à Strasbourg, et en Tamerlano dans *Bajazet* de Gasparini au Festival Opera Barga.

Très sollicité pour la musique sacrée, il chante le Magnificat de Bach accompagné par le NHK Symphony Orchestra sous la direction de Thomas Hengelbrock au Tokyo NHK Hall et interprète le *Stabat Mater* de Pergolesi et le *Dixit Dominus* de Haendel aux côtés de Jordi Savall en Corée du Sud. Filippo Mineccia a publié l'album *Siface, L'amor castrato* (Glossa) et un CD dédié au compositeur napolitain Giovanni Paisiello (Pan Classics). Pour Naïve, il a enregistré *Agrippina* de Robert Carsen au Theater an der Wien (DVD) et le rôle-titre dans *Il Tamerlano* avec Ottavio Dantone et son Accademia Bizantina (CD).

ORCHESTRE DE L'OPÉRA ROYAL

Sous le haut patronage de Aline Foriel-Destezet

L'Opéra Royal du Château de Versailles accueille cent représentations par saison musicale : tous les grands noms et interprètes internationaux se succèdent sur cette scène prestigieuse. Fort de ces expériences de haut niveau, l'Orchestre de l'Opéra Royal a vu le jour en décembre 2019 à Versailles pour les représentations de l'opéra de John Corigliano *Les Fantômes de Versailles*. De ce fait, l'orchestre a pour but de s'adapter aux projets artistiques programmés à l'Opéra Royal et à leurs artistes invités.

Constitué de musiciens travaillant régulièrement avec les plus grands chefs d'orchestre, dans le répertoire baroque comme dans le répertoire romantique, cet orchestre à géométrie variable du Château de Versailles se produit régulièrement à l'Opéra Royal pour des concerts. A l'occasion de cette nouvelle saison, l'Orchestre prend part à quatre nouvelles productions scéniques d'envergure : *Giulietta e Romeo* de Zingarelli dans une mise en scène de Gilles Rico en octobre 2023, *Don Giovanni* de Mozart en novembre 2023, la version française de *L'Enlèvement au sérail* de Mozart mis en scène par Michel Fau en mai 2024 et *Gloria e Imeneo* de Vivaldi en juin 2024 au Théâtre de la Reine.

Par ailleurs, l'Orchestre se produit en tournée dans de nombreux festivals : à Uzès, Prades, Sablé-sur-Sarthe, Sisteron ou encore Valloire, sous la direction du violoniste Théotime Langlois de Swarte. L'Orchestre a également pu faire ses débuts en Corée, lors d'une tournée de cinq

concerts, notamment au Lotte Concert Hall de Séoul. L'Orchestre interprète *Le Messie* de Haendel à la Chapelle de la Trinité de Lyon ou bien au Palau de la Música Catalana de Barcelone. Il accompagne le soprano Samuel Mariño au Gstaad New Year Music Festival, à Castellon et au Teatros del Canal de Madrid dans ce même programme. C'est au festival Castell de Peralada que se produira également l'Orchestre, dirigé par sa claveciniste Chloé de Guillebon, dans un programme autour des *Leçons de Ténèbres* de Couperin. Enfin, est prévue une grande tournée en Chine suivie d'une tournée en Thaïlande, au Vietnam et en Mongolie.

L'Orchestre de l'Opéra Royal enregistre par ailleurs pour le label discographique Château de Versailles Spectacles. Parmi de nombreux projets, citons l'enregistrement d'airs issus de grands opéras baroques français de la soprano Marie Perbost *Dis-moi Vénus...*, les *Quatre Saisons* de Vivaldi avec Stefan Plewniak, *Bastien et Bastienne* de Mozart et *La Servante maîtresse* de Pergolèse, les symphonies *Le Matin*, *Le Midi* et *Le Soir* de Haydn, un programme *Âmes arméniennes*, ou encore des hymnes de couronnement, *The Crown* par l'Orchestre et le Chœur de l'Opéra Royal, ainsi que *Le Messie* de Haendel. Malgré la jeune histoire de l'ensemble, les enregistrements de l'Orchestre de l'Opéra Royal sont déjà largement primés : Diamant d'*Opéra Magazine*, choc de *Classica*, 5 diapasons etc.

Violons I
Ludmila Piestrak
Natalia Moszumańska
Valentine Pinardel

Violons II
Raphaël Aubry
Juliette Shenton
Clotilde Sors

Altos
Alexandra Brown
Wojtek Witek
Violoncelles
Claire-Lise Demettré
Jean Lou Loger

Contrebasses
Nathanaël Malnoury
Théorbe
Léa Masson

Antonio Vivaldi (1678-1741)

Nulla in mundo pax sincera

Aria

Nulla in mundo pax sincera
sine felle ; pura et vera,
dulcis Jesu, est in te.

Inter poenas et tormenta
vivit anima contenta,
casti amoris sola spe.

Recitativo

Blando colore oculos mundus decipit,
at occulto vulnere corda conficit ;
Fugiamus ridentem,
vitemus sequentem
has delicias ostentando arte securam
vellet ludendo superare.

Aria

Spirat anguis inter flores et colores
explicando tegit fel.
Sed occulto factus ore
homo demens in amore
saepe lambit quasi mel.

Alleluia.

Antonio Vivaldi / Jean-Baptiste Pergolèse

Stabat Mater

Stabat mater dolorosa
juxta crucem lacrimosa
dum pendebat Filius.

Cujus animam gementem
constristatam et dolentem
pertransivit gladius.

O quam tristis et afflicta
fuit illa benedicta
mater Unigenti.

Quae maerebat et dolebat
pia mater dum videbat
nati poenas incliti

Quis est homo qui non fleret
matrem Christi si videret
in tanto supplicio?

Aria

Dans ce monde, il n'y a pas de paix honnête
sans amertume ; pure et vraie
doux Jésus, réside en Toi.

Au milieu des peines et des tourments
vit l'âme satisfaite,
l'amour chaste son seul espoir.

Récitatif

Ce monde trompe l'œil par des charmes superficiels,
mais corrode les cœurs par des blessures cachées.
Fuyons celui qui sourit,
fuyons celui qui nous suit,
car en étalant habilement ses plaisirs, ce monde
nous accable de tromperies.

Aria

Le sifflement du serpent cache son venin,
alors qu'il se déroule
parmi les fleurs et la beauté.
Mais avec un furtif effleurement des lèvres,
un homme fou d'amour
embrasse souvent comme s'il léchait du miel.

Alléluia.

Debout, la mère des douleurs
Près de la croix était en pleurs
Quand son Fils pendait au bois.

Alors, son âme gémissante
Toute triste et toute dolente
Un glaive la transperça.

Qu'elle était triste, anéantie,
La femme entre toutes bénie,
La Mère du Fils de Dieu !

Dans le chagrin qui la poignait,
Cette tendre Mère pleurait
Son Fils mourant sous ses yeux

Quel homme sans verser de pleurs
Verrait la Mère du Seigneur
Endurer si grand supplice ?

Quis non posset contristari
Christi matrem contemplari
dolentem cum Filio?

Pro peccatis suae gentis
vidit Jesum in tormentis
et flagellis subditum.

Vidit suum dulcem natum
moriendo desolatum
dum emisit spiritum.

Eia Mater, fons amoris,
me sentire vim doloris
fac ut tecum lugeam.

Fac ut ardeat cor meum
in amando Christum Deum
ut sibi complaceam.

Sancta Mater, istud agas,
crucifixi fige plagas
cordi meo valide.

Tui nati vulnerati
tam dignati pro me pati
paenas mecum divide.
Fac me vere tecum flere
crucifixo condolere
donec ego vixero.
Juxta crucem tecum stare
et me sibi sociare
in planctu desidero.

Virgo virginum praeclara
mihi jam non sis amara
fac me tecum plangere

Fac ut portem Christi mortem
passionis fac consortem
et plagas recolere.

Fac me plagis vulnerari
fac me cruce inebriari
et cruore Filii.

Flammis ne urar succensus
per te Virgo sim defensus
in die judicii.

Christe, cum sit hinc exire,
da per matrem me venire
ad palmam victoriae.

Quando corpus morietur
fac ut animae donetur
paradisi gloria.

Qui pourrait dans l'indifférence
Contempler en cette souffrance
La Mère auprès de son Fils?

Pour toutes les fautes humaines,
Elle vit Jésus dans la peine
Et sous les fouets meurtri.

Elle vit l'Enfant bien-aimé
Mourir tout seul, abandonné,
Et soudain endre l'esprit.

O Mère, source de tendresse,
Fais-moi sentir grande tristesse
Pour que je pleure avec toi.

Fais que mon âme soit de feu
Dans l'amour du Seigneur mon Dieu:
Que je lui plaise avec toi.

Mère sainte, daigne imprimer
Les plaies de Jésus crucifié
En mon cœur très fortement.

Pleurer en toute vérité
Comme toi près du crucifié
Au long de mon existence.
Pour moi, ton Fils voulut mourir,
Aussi donne-moi de souffrir
Une part de ses tourments.
Je désire auprès de la croix
Me tenir, debout avec toi,
Dans ta plainte et ta souffrance.

Vierge des vierges, toute pure,
Ne sois pas envers moi trop dure,
Fais que je pleure avec toi.

Du Christ fais-moi porter la mort,
Revivre le douloureux sort
Et les plaies, au fond de moi.

Fais que ses propres plaies me blessent,
Que la croix me donne l'ivresse
Du sang versé par ton Fils.

Je crains les flammes éternelles ;
O Vierge, assure ma tutelle
A l'heure de la justice.

O Christ, à l'heure de partir,
Puisse ta Mère me conduire
A la palme de la victoire.

A l'heure où mon corps va mourir,
A mon âme fais obtenir
La gloire du paradis.

À RETROUVER AU SEIN DE NOTRE COLLECTION



CD

Jean-Baptiste Pergolèse (1710-1736) Antonio Vivaldi (1678-1741) STABAT MATER

Marie Van Rhijn
Orchestre Révolutionnaire et Romantique

Samuel Mariño, soprano
Filippo Mineccia, alto
Marie Van Rhijn, orgue et direction

Retrouvez l'intégralité de la collection CD et DVD de Château de Versailles Spectacles
sur la boutique en ligne Château de Versailles Spectacles, sur www.live-operaversailles.fr
et sur toutes les plateformes de streaming musical.

PROCHAINEMENT



Henry Purcell (1659-1695)
DIDON ET ENÉE

GALERIE DES GLACES

Samedi 20 avril 2024, 21h

Opéra en trois actes sur un livret de Nahum Tate, créé à Londres en 1689.

Nouvelle Production de l'Opéra Royal

Flore Royer, Sarah Charles, Halidou Nombre, Pauline Gaillard,
Clarisse Dalles, Attila Varga-Tóth, Franciana Nogues, Louise Roulleau

Solistes et instrumentistes de l'Académie de l'Opéra Royal
Stéphane Fuget, direction
Charles di Meglio, mise en scène

RÉSERVATIONS • +33 (0)1 30 83 78 89

www.operaroyal-versailles.fr et points de vente habituels
En billetterie-boutique : 3 bis rue des Réservoirs 78000 Versailles

